

# ISTRUKCJA MONTAŻU MASZYN PRALNICZYCH



WASHING MACHINES  
LAVADORAS  
LAVA-LINGE  
WASCHMASCHINEN  
LAVATRICI  
MÁQUINAS DE LAVAR ROUPA  
MASZYNY PIORAĆE

B° Santxolopetegi, 22 Aptdo 17  
20560 Oñati, (Gipuzkoa / Spain)  
T. + 34 943 71 80 30  
[www.fagorindustrial.com](http://www.fagorindustrial.com)

## WPROWADZENIE

Drogi Kliencie,

Dziękujemy za zaufanie, jakim obdarzyliście nasz produkt. Mamy nadzieję, że spełni on Twoje potrzeby.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń elementów szklanych, plastikowych lub materiałów eksploatacyjnych (uszczerek, żarówek, pasów napędowych, amortyzatorów, elementów gumowych i plastikowych itp.) Ani uszkodzeń mechanicznych spowodowanych nieprawidłową instalacją urządzenia, niewłaściwym użytkowaniem, nieodpowiednią konserwacją lub złymi procesami naprawczymi.

Niniejsze urządzenie podlega zmianom i modyfikacjom związanym z postępem technicznym.

## Główne specyfikacje

### Warunki otoczenia

Temperatura otoczenia podczas pracy	°C °F	+5 / +41 +41 / +105.8
Ciśnienie operacyjne	Bar psi	2-4 bar 29-58 psi
Temperatura przechowywania	°C °F	+1 / +55 +33.8 / +131
Maksymalna wilgotność względna	%	90
Maksymalna wysokość	m ft	1000 3280

### GRUPA A (pralki amortyzowane o dużej prędkości)

MODEL	Jednostka	LA-11	LA-14	LA-18	LA-25	LA-35
		FWH-25	FWH-30	FWH-40	FWH-60	FWH-80
DC (pojemność bębna)	litry	100	130	180	250	350
CM (maksymalne obciążenie)	kg	10	13	18	25	35
	lbf	25	30	40	60	80
PN (waga netto)	kg	230	250	360	490	750
	lb	507	551	794	1080	1654
Moc silnika	kW	0.75	1.1	2.2	4	4
Moc grzewcza (modele z ogrzewaniem elektrycznym)	kW	6	9	12	18	21
Maksymalna pobierana moc (modele z ogrzewaniem elektrycznym)	kW	6.25	9.4	12.75	19.2	22
Maksymalna pobierana moc (modele z ogrzewaniem parowym i gorącą wodą)	kW	0.75	1.1	2.2	4	4
Średnica drenażu	cal	3	3	3	3	3
Średnica dopływu wody	BSP	¾"	¾"	¾"	¾"	¾"
Średnica wlotu pary	BSP	½"	½"	½"	¾"	¾"
Zużycie pary	kg/h	7	8.5	12	15	18
Statyczne obciążenie podłogi	kN	2.08	2.49	3.41	4.92	7,35
	lbf	467	560	767	1107	1652
Dynamiczne obciążenie podłogi	kN	0.75	1.05	1.40	1.75	2,45
	lbf	169	236	315	393	550
Maksymalne obciążenie pionowe	kN	2.83	3.54	4.81	6.67	9,8
	lbf	636	796	1082	1465	2202
Siła dynamiczna	Hz/N	16.67	16.67	16	15	14,3
Współczynnik G		450	450	450	450	450
Maksymalny poziom hałasu	db	<70	<70	<70	<70	<70

## GRUPA B (pralki sztywno mocowane z szybkim wirowaniem)

MODEL	Jednostka	LR -11	LR -14	LR -18	LR -25	LR-35
		FWR-25	FWR-30	FWR-40	FWR-60	FWR-80
DC (pojemność bębna)	Litres	100	130	180	250	350
CM (maksymalne obciążenie)	kg lb	10 25	13 30	18 40	25 60	35 77
PN (waga netto)	kg lb	217 478	239 526	281 619	340 750	473 1042
Moc silnika	kW	1.1	1.1	2.2	3	4
Moc grzewcza (modele z ogrzewaniem elektrycznym)	kW	6	9	12	18	21
Maksymalna pobierana moc (modele z ogrzewaniem elektrycznym)	kW	6.25	9.5	12.75	19	22
Maksymalna pobierana moc (modele z ogrzewaniem parowym i gorącą wodą)	kW	1.1	1.5	2.2	3	4
Średnica drenażu	cal	3	3	3	3	3
Średnica dopływu wody	BSP	¾"	¾"	¾"	¾"	¾"
Średnica wlotu pary	BSP	½"	½"	½"	¾"	¾"
Zużycie pary	kg/h	7	8.5	12	15	18
Statyczne obciążenie podłogi	kN lbf	2.08 467	2.36 531	2.77 622	3.96 891	5.49 1234
Dynamiczne obciążenie podłogi	kN lbf	5 1103	6 1323	8 1798	10 2205	14 3147
Maksymalne obciążenie pionowe	kN lbf	7.08 1592	8.36 1880	10.77 2420	13.96 3139	19.49 4381
Siła dynamiczna	Hz/N	12.66	12.66	12	11.5	10.73
Współczynnik G		300	300	300	300	300
Maksymalny poziom hałasu	db	<70	<70	<70	<70	<70

## GRUPA C (standardowe pralki sztywno mocowane nisko obrotowe)

MODEL	Jednostka	LN -11	LN -14	LN -18	LN -25	LN -35	LN -60
		FWS-25	FWS-30	FWS-40	FWS-60	FWS-80	FWS-135
DC (pojemność bębna)	litres	100	130	180	250	350	600
CM (maksymalne obciążenie)	kg lb	10 25	13 30	18 40	25 60	35 80	60 135
PN (waga netto)	kg lb	217 478	239 526	281 619	340 749	473 1042	930 2048
Moc silnika	kW	1.1	1.1	2.2	3	4	5,5
Moc grzewcza (modele z ogrzewaniem elektrycznym)	kW	6	9	12	18	21	28.8
Maksymalna pobierana moc (modele z ogrzewaniem elektrycznym)	kW	6.25	9.5	12.75	19	22	31.3
Maksymalna pobierana moc (modele z ogrzewaniem parowym i gorącą wodą)	kW	1.1	1.1	2.2	3	4	5.5
Średnica drenażu	cal	3	3	3	3	3	3
Średnica dopływu wody	BSP	¾"	¾"	¾"	¾"	¾"	¾"
Średnica wlotu pary	BSP	½"	½"	½"	¾"	¾"	¾"
Zużycie pary	kg/h	7	8.5	12	15	18	21

MODEL	Jednostka	LN -11	LN -14	LN -18	LN -25	LN -35	LN -60
		FWS-25	FWS-30	FWS-40	FWS-60	FWS-80	FWS-135
Statyczne obciążenie podłogi	kN lbf	2 450	2.31 518	2.63 591	3.53 794	4.59 1032	9.12 2050
Dynamiczne obciążenie podłogi	kN lbf	3 674	4 899	5 1124	6 1349	8 1798	15 3371
Maksymalne obciążenie pionowe	kN lbf	5 1124	6.31 1417	7.63 1715	9.53 2143	12.59 2831	24.12 5422
Siła dynamiczna	Hz/N	8.93	8.93	8.42	8.02	7.58	6.93
Współczynnik G		200	200	200	200	200	150
Maksymalny poziom hałasu	db	<70	<70	<70	<70	<70	<70

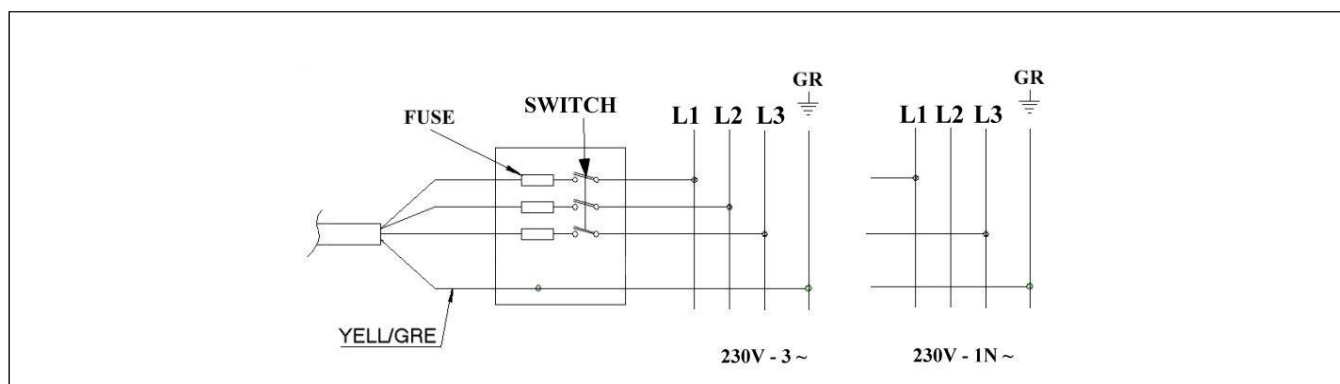
### GRUPA D (pralki amortyzowane o dużej pojemności)

MODEL	Jednostka	LA-45	LA-60	LA-120
		FWH-100	FWH-135	FWH-275
DC (pojemność bębna)	litres	450	600	1200
CM (maksymalne obciążenie)	kg	45	60	120
	lb	115	135	270
PN (waga netto)	kg	1350	1400	3950
	lb	2976	3086	8708
Moc silnika	kW	7.5	11	15
Moc grzewcza (modele z ogrzewaniem elektrycznym)	kW	28,8	36	0
Maksymalna pobierana moc (modele z ogrzewaniem elektrycznym)	kW	31.3	40	0
Maksymalna pobierana moc (modele z ogrzewaniem parowym i gorącą wodą)	kW	7.5	11	15
Średnica drenażu	cal	3	3	4
Średnica dopływu wody	BSP	1"	1"	1-½"
Średnica wlotu pary	BSP	¾"	¾"	1-¼"
Zużycie pary	kg/h	19	21	26.5
Statyczne obciążenie podłogi	kN lbf	11,23	12.95	37,77
Dynamiczne obciążenie podłogi	kN lbf	3.15	4.2	5.25
Maksymalne obciążenie pionowe	kN lbf	14.38	17.15	43.02
Siła dynamiczna	Hz/N	14.1	12.66	11.33
Współczynnik G		450	450	350
Maksymalny poziom hałasu	db	<70	<70	<70

**GRUPA E (pralki profesjonalne amortyzowane wysokoobrotowe)**

MODEL	jednostka	LAP-08 LAP-0820	LAP-10 LAP-1025
DC (pojemność bębna)	litres	80	100
CM (maksymalne obciążenie)	Kg Lb	8 20	10 25
PN (waga netto)	Kg Lb	140 309	150 331
Moc silnika	kW	0.75	0.75
Moc grzewcza (modele z ogrzewaniem elektrycznym)	kW	6	6
Maksymalna pobierana moc (modele z ogrzewaniem elektrycznym)	kW	6.25	6.25
Maksymalna pobierana moc (modele z ogrzewaniem parowym i gorącą wodą)	kW	0.75	0.75
Średnica drenażu	cal	2	2
Średnica dopływu wody	BSP	¾"	¾"
Średnica wlotu pary	KN Lb	0.14 31.47	0.15 33.71
Zużycie pary	KN Lb	0.5 112.38	0.6 134.86
Statyczne obciążenie podłogi	KN Lb	0.64 143.85	0.75 168.57
Dynamiczne obciążenie podłogi	Hz/N	18.33	18.33
Maksymalne obciążenie pionowe		450	450
Siła dynamiczna	db	<70	<70

## Specyfikacja elektryczna



### GROUP A (pralki amortyzowane o dużej prędkości)

Ogrzewanie elektryczne	400V-3N~				208-240V-3~				208-240V-1N~			
	T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)	T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)	T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)
LA-11 FWH-25	1.5	11.6	16	15	2.5	19.6	20	20	6	33.4	35	35
LA-14 FWH-30	1.5	15.7	16	20	4	29.3	32	30	10	50	50	50
LA-18 FWH-40	4	24	25	25	6	40	40	40	16	63	63	70
LA-25 FWH-60	4	32	32	35	16	60	63	60	-	-	-	-
LA-35 FWH-80	6	39.3	40	40	16	63	63	70	-	-	-	-

Ogrzewanie gorącą wodą i parą	400V-3N~				208-240V-3~				208-240V-1N~			
	T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)	T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)	T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)
LA-11 FWH-25	-	-	-	-	-	-	-	-	1.5	10.4	16	15
LA-14 FWH-30	-	-	-	-	-	-	-	-	1.5	15.7	16	20
LA-18 FWH-40	-	-	-	-	-	-	-	-	4	24	25	15
LA-25 FWH-60	-	-	-	-	-	-	-	-	4	26	32	30
LA-35 FWH-80	2.5	19	20	20	4	26	32	35	-	-	-	-

### GROUP B (pralki sztywno mocowane z szybkim wirowaniem)

Ogrzewanie elektryczne	400V-3N~				208-240V-3~				208-240V-1N~			
	T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)	T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)	T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)
LR -11 FWR-25	1.5	11.6	16	15	2.5	19.6	20	20	6	33.4	35	35
LR -14 FWR-30	1.5	15.7	16	20	4	29.3	32	30	10	50	50	50
LR -18 FWR-40	4	24	25	25	6	40	40	40	16	63	63	70
LR -25 FWR-60	4	32	32	35	16	60	63	60	-	-	-	-

Ogrzewanie gorącą wodą i parą	208-240V-1N~			
	T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)
LR -11 FWR-25	1.5	10.4	16	15
LR -14 FWR-30	1.5	15.7	16	20
LR -18 FWR-40	4	24	25	15
LR -25 FWR-60	4	26	32	30

## GROUP C (standardowe pralki sztywno mocowane nisko obrotowe)

Ogrzewanie elektryczne		400V-3N~				208-240V-3~				208-240V-1N~			
		T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)	T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)	T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)
LN -11	FWS-25	1.5	11.6	16	15	2.5	19.6	20	20	6	33.4	35	35
LN -14	FWS-30	1.5	15.7	16	20	4	29.3	32	30	10	50	50	50
LN -18	FWS-40	4	24	25	25	6	40	40	40	16	63	63	70
LN -25	FWS-60	4	32	32	35	16	60	63	60	-	-	-	-
LN -35	FWS-80	6	39.3	40	40	16	63	63	70	-	-	-	-
LN -60	FWS-135	16	63	63	70	25	48	50	50	-	-	-	-

Ogrzewanie gorącą wodą i parą		400V-3N~				208-240V-3~				208-240V-1N~			
		T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)	T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)	T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)
LN -11	FWS-25	-	-	-	-	-	-	-	-	1.5	10.4	16	15
LN -14	FWS-30	-	-	-	-	-	-	-	-	1.5	15.7	16	20
LN -18	FWS-40	-	-	-	-	-	-	-	-	4	24	25	15
LN -25	FWS-60	-	-	-	-	-	-	-	-	4	26	32	30
LN -35	FWS-80	2.5	19	20	20	4	26	32	35	-	-	-	-
LN -60	FWS-135	4	26	32	35	10	48	50	50	-	-	-	-

## GROUP D (pralki amortyzowane o dużej pojemności)

Ogrzewanie elektryczne		400V-3N~				208-240V-3~			
		T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)	T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)
LA-45	FWH-100	16	54.7	63	60	25	80	80	80
LA-60	FWH-135	16	63	63	70	25	100	100	100

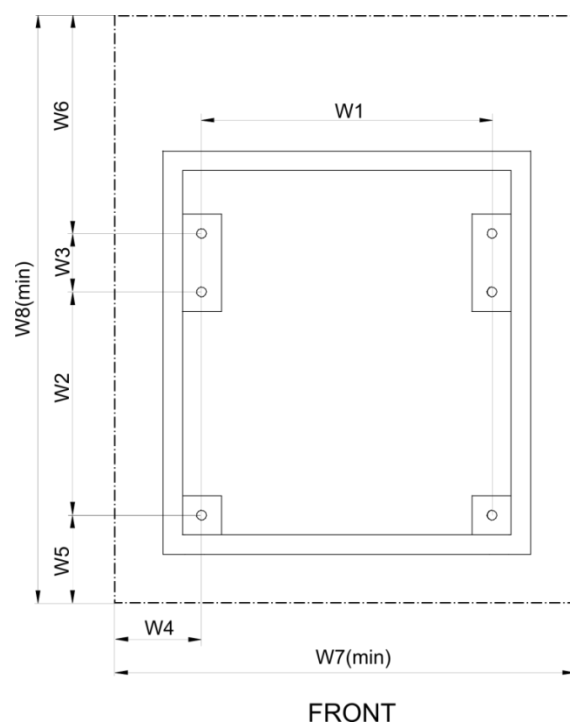
Ogrzewanie gorącą wodą i parą		400V-3N~				208-240V-3~			
		T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)	T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)
LA-45	FWH-100	2.5	19	20	20	6	34	40	40
LA-60	FWH-135	4	26	32	35	10	48	50	50
LA-120	FWH-275	10	41	50	50	25	71	80	80

## GROUP E (pralki profesjonalne amortyzowane wysokoobrotowe)

Ogrzewanie elektryczne		400V-3N~				230V-3~				230V-1N~			
		T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)	T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)	T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)
LAP-08	LAP-0820	1.5	11.6	16	15	2.5	19.6	20	20	6	33.4	35	35
LAP-10	LAP-1025	1.5	11.6	16	15	2.5	19.6	20	20	6	33.4	35	35

Ogrzewanie gorącą wodą i parą		400V-3N~				230V-3~				230V-1N~			
		T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)	T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)	T+3x (mm <sup>2</sup> )	(A) Max.	BEZP (A)	MOP (A)
LAP-08	LAP-0820	-	-	-	-	-	-	-	-	1.5	11.4	16	15
LAP-10	LAP-1025	-	-	-	-	-	-	-	-	1.5	11.4	16	15

## Montaż pralnic sztywno mocowanych (rama kotwicząca)



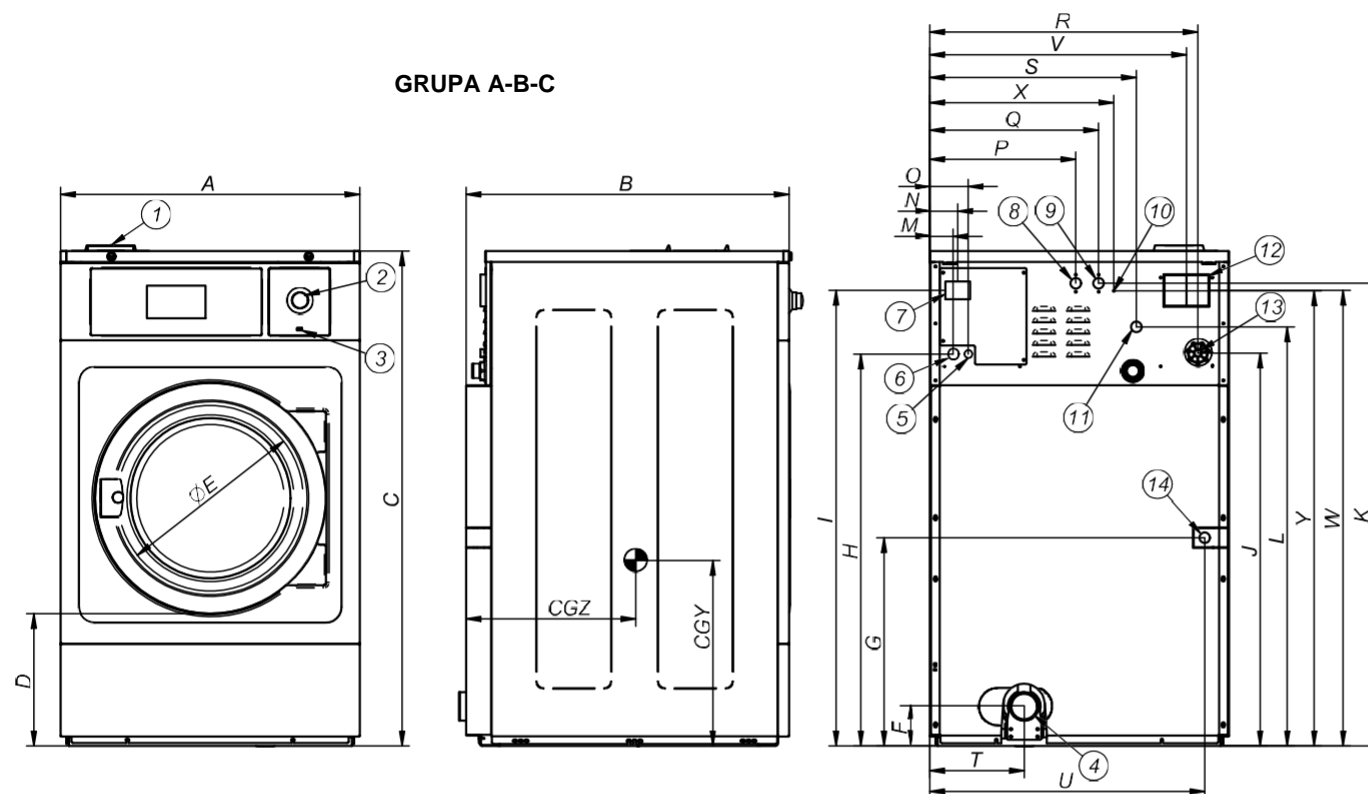
### GROUP B (pralki sztywno mocowane z szybkim wirowaniem)

MODEL	Unit	W1	W2	W3	W4	W5	W6	W7	W8
LR -11	mm	500	300	149	109,5	124	124	719	697
FWR-25	nch	19,69	11,81	5,87	4,31	4,88	4,88	28,31	27,44
LR -14	mm	500	305	232	109,5	158	147	719	842
FWR-30	nch	19,69	12,01	9,13	4,31	6,22	5,79	28,31	33,15
LR -18	mm	560	368	232	114	122	129	788	851
FWR-40	nch	22,05	14,49	9,13	4,49	4,80	5,08	31,02	33,50
LR -25	mm	620	387	300	132	200	124	884	1011
FWR-60	nch	24,41	15,24	11,81	5,20	7,87	4,88	34,80	39,80

### GROUP C (standardowe pralki sztywno mocowane nisko obrotowe)

MODEL	Unit	W1	W2	W3	W4	W5	W6	W7	W8
LN -11	mm	500	300	149	109,5	104	144	719	697
FWS-25	nch	19,69	11,81	5,87	4,31	4,09	5,67	28,31	27,44
LN -14	mm	500	305	232	109,5	143	162	719	842
FWS-30	nch	19,69	12,01	9,13	4,31	5,63	6,38	28,31	33,15
LN -18	mm	560	368	232	114	122	129	788	851
FWS-40	nch	22,05	14,49	9,13	4,49	4,80	5,08	31,02	33,50
LN -25	mm	620	387	300	132	147	131	884	965
FWS-60	nch	24,41	15,24	11,81	5,20	5,79	5,16	34,80	37,99
LN -35	mm	700	490	300	139,5	139	137	979	1066
FWS-80	nch	27,56	19,29	11,81	5,49	5,47	5,39	38,54	41,97
LN -60	mm	943	580	350	141	144,5	205,5	1225	1280
FWS-135	nch	37,13	22,83	13,78	5,55	5,69	8,09	48,23	50,39

## Wymiary

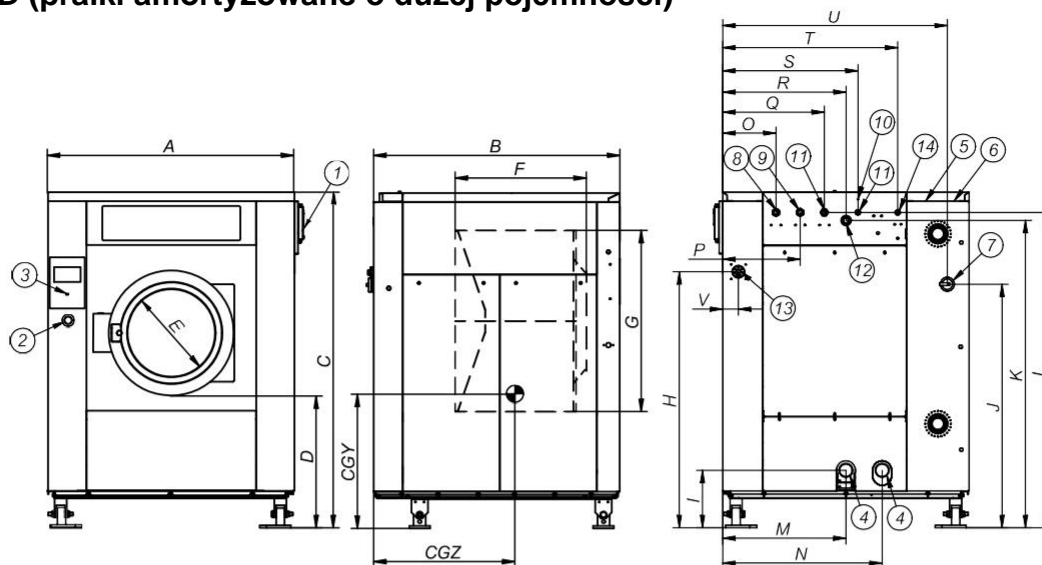


1	DOZOWNIK ZASYPOWY
2	WYŁ. BEZP
3	USB PORT
4	SPUST WODY
5	PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE POMP DOZUJĄCYCH
6	PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE
7	WYŁ. GŁÓWNY
8	WŁOT WODY MIĘKKIEJ
9	WŁOT GORĄCEJ WODY
10	PRZYŁĄCZE EKWIPOWENCJALNE
11	WŁOT WODY ZIMNEJ
12	ODPOWIETRZENIE BĘBNA
13	PRZYŁĄCZE DET. PŁYNNYCH
14	PRZYŁĄCZE PARY

		GRUPA C (Standardowe wirowanie sztywne)						GRUPA B (średnie wirowanie sztywne)					GRUPA A (szybkie wirowanie)				
A	Unit	LN -11	LN -14	LN -18	LN -25	LN -35	LN -60	LR -11	LR -14	LR -18	LR -25	LR -35	LA-11	LA-14	LA-18	LA-25	LA-35
		FWS-25	FWS-30	FWS-40	FWS-60	FWS-80	FWS-135	FWR-25	FWR-30	FWR-40	FWR-60	FWR-80	FWH-25	FWH-30	FWH-40	FWH-60	FWH-80
A	mm	719	719	788	884	979	1.225	719	719	788	884	979	692	788	884	979	1.095
	inch	28,31	28,31	31,02	34,80	38,54	48,23	28,31	28,31	31,02	34,80	38,54	27,24	31,02	34,80	38,54	43,11
B	mm	684	830	840	965	1.066	1.279	684	830	840	1.011	1.134	788	869	913	1.041	1.184
	inch	26,93	32,68	33,07	37,99	41,97	50,35	26,93	32,68	33,07	39,80	44,65	31,02	34,21	35,94	40,98	46,61
C	mm	1.158	1.158	1.307	1.340	1.411	1.640	1.158	1.158	1.307	1.340	1.411	1.185	1.307	1.415	1.553	1.598
	inch	45,59	45,59	51,46	52,76	55,55	64,57	45,59	45,59	51,46	52,76	55,55	46,65	51,46	55,71	61,14	62,91
D	mm	310	310	348	400	370	540	310	310	348	400	370	370	440	450	560	540
	inch	12,20	12,20	13,70	15,75	14,57	21,26	12,20	12,20	13,70	15,75	14,57	14,57	17,32	17,72	22,05	21,26
E	mm	373	373	460	460	560	560	373	373	460	460	560	373	373	460	460	525
	inch	14,69	14,69	18,11	18,11	22,05	22,05	14,69	14,69	18,11	18,11	22,05	14,69	14,69	18,11	18,11	20,67

F	mm	144	144	108	145	147	140	144	144	108	145	147	125	243	95	133	158
	inch	5,67	5,67	4,25	5,71	5,79	5,51	5,67	5,67	4,25	5,71	5,79	4,92	9,57	3,74	5,24	6,22
G	mm	440	440	552	548	623	984	440	440	552	548	623	354	385	380	490	576
	inch	17,32	17,32	21,73	21,57	24,53	38,74	17,32	17,32	21,73	21,57	24,53	13,94	15,16	14,96	19,29	22,68
H	mm	886	886	1.035	1.063	1.139	1.368	886	886	1.035	1.063	1.139	913	1.034	1.135	1.282	1.330
	inch	34,88	34,88	40,75	41,85	44,84	53,86	34,88	34,88	40,75	41,85	44,84	35,94	40,71	44,68	50,47	52,36
I	mm	1.054	1.054	1.203	1.230	1.307	1.536	1.054	1.054	1.203	1.230	1.307	1.085	1.202	1.303	1.450	1.498
	inch	41,50	41,50	47,36	48,43	51,46	60,47	41,50	41,50	47,36	48,43	51,46	42,72	47,32	51,30	57,09	58,98
J	mm	889	889	1.038	1.065	1.116	1.306	889	889	1.038	1.065	1.116	916	1.037	1.138	1.259	1.297
	inch	35,00	35,00	40,87	41,93	43,94	51,42	35,00	35,00	40,87	41,93	43,94	36,06	40,83	44,80	49,57	51,06
K	mm	1.073	1.073	1.222	1.250	1.322	1.551	1.073	1.073	1.222	1.250	1.322	1.100	1.221	1.322	1.465	1.513
	inch	42,24	42,24	48,11	49,21	52,05	61,06	42,24	42,24	48,11	49,21	52,05	43,31	48,07	52,05	57,68	59,57
L	mm	958	958	1.107	1.135	1.211	1.318	958	958	1.107	1.135	1.211	985	1.106	1.207	1.354	1.383
	inch	37,72	37,72	43,58	44,68	47,68	51,89	37,72	37,72	43,58	44,68	47,68	38,78	43,54	47,52	53,31	54,45
M	mm	61	61	61	61	61	61	61	61	61	61	61	61	61	61	61	61
	inch	2,40	2,40	2,40	2,40	2,40	2,40	2,40	2,40	2,40	2,40	2,40	2,40	2,40	2,40	2,40	2,40
N	mm	74	74	74	74	74	74	74	74	74	74	74	74	74	74	74	74
	inch	2,91	2,91	2,91	2,91	2,91	2,91	2,91	2,91	2,91	2,91	2,91	2,91	2,91	2,91	2,91	2,91
O	mm	101	101	101	101	101	101	101	101	101	101	101	101	101	101	101	101
	inch	3,98	3,98	3,98	3,98	3,98	3,98	3,98	3,98	3,98	3,98	3,98	3,98	3,98	3,98	3,98	3,98
P	mm	316	316	385	428	481	651	316	316	385	428	481	316	385	429	481	596
	inch	12,44	12,44	15,16	16,85	18,94	25,63	12,44	12,44	15,16	16,85	18,94	12,44	15,16	16,89	18,94	23,46
Q	mm	376	376	445	508	561	731	376	376	445	508	561	371	445	509	561	676
	inch	14,80	14,80	17,52	20,00	22,09	28,78	14,80	14,80	17,52	20,00	22,09	14,61	17,52	20,04	22,09	26,61
R	mm	637	637	706	801	861	1.110	637	637	706	801	861	610	706	802	861	976
	inch	25,08	25,08	27,80	31,54	33,90	43,70	25,08	25,08	27,80	31,54	33,90	24,02	27,80	31,57	33,90	38,43
S	mm	475	475	544	639	673	869	475	475	544	639	673	448	544	640	673	808
	inch	18,70	18,70	21,42	25,16	26,50	34,21	18,70	18,70	21,42	25,16	26,50	17,64	21,42	25,20	26,50	31,81
T	mm	211	211	249	268	262	270	211	211	249	268	262	226	243	348	367	384
	inch	8,31	8,31	9,80	10,55	10,31	10,63	8,31	8,31	9,80	10,55	10,31	8,90	9,57	13,70	14,45	15,12
U	mm	654	654	724	820	917	1.163	654	654	724	820	917	626	718	814	909	1.028
	inch	25,75	25,75	28,50	32,28	36,10	45,79	25,75	25,75	28,50	32,28	36,10	24,65	28,27	32,05	35,79	40,47
V	mm	607	607	676	771	831	1.080	607	607	676	771	831	580	676	772	831	946
	inch	23,90	23,90	26,61	30,35	32,72	42,52	23,90	23,90	26,61	30,35	32,72	22,83	26,61	30,39	32,72	37,24
W	mm	1.073	1.073	1.203	1.220	1.281	1.470	1.073	1.073	1.203	1.220	1.281	1.080	1.202	1.303	1.424	1.462
	inch	42,24	42,24	47,36	48,03	50,43	57,87	42,24	42,24	47,36	48,03	50,43	42,52	47,32	51,30	56,06	57,56
X	mm	424	424	485	600	624	992	424	424	485	600	624	461	485	569	624	861
	inch	16,69	16,69	19,09	23,62	24,57	39,06	16,69	16,69	19,09	23,62	24,57	18,15	19,09	22,40	24,57	33,90
Y	mm	1.118	1.118	1.202	1.280	1.367	1.595	1.118	1.118	1.202	1.280	1.367	1.145	1.201	1.297	1.510	1.558
	inch	44,02	44,02	47,32	50,39	53,82	62,80	44,02	44,02	47,32	50,39	53,82	45,08	47,28	51,06	59,45	61,34
CGY	mm	383	484	479	591	635	644	383	484	479	543	635	424	450	464	773	795
	inch	15,08	19,06	18,86	23,27	25,00	25,35	15,08	19,06	18,86	21,38	25,00	16,69	17,72	18,27	30,43	31,30
CGZ	mm	511	524	546	543	682	972	511	524	546	591	682	577	651	702	710	732
	inch	20,12	20,63	21,50	21,38	26,85	38,27	20,12	20,63	21,50	23,27	26,85	22,72	25,63	27,64	27,95	28,82

## GROUP D (pralki amortyzowane o dużej pojemności)

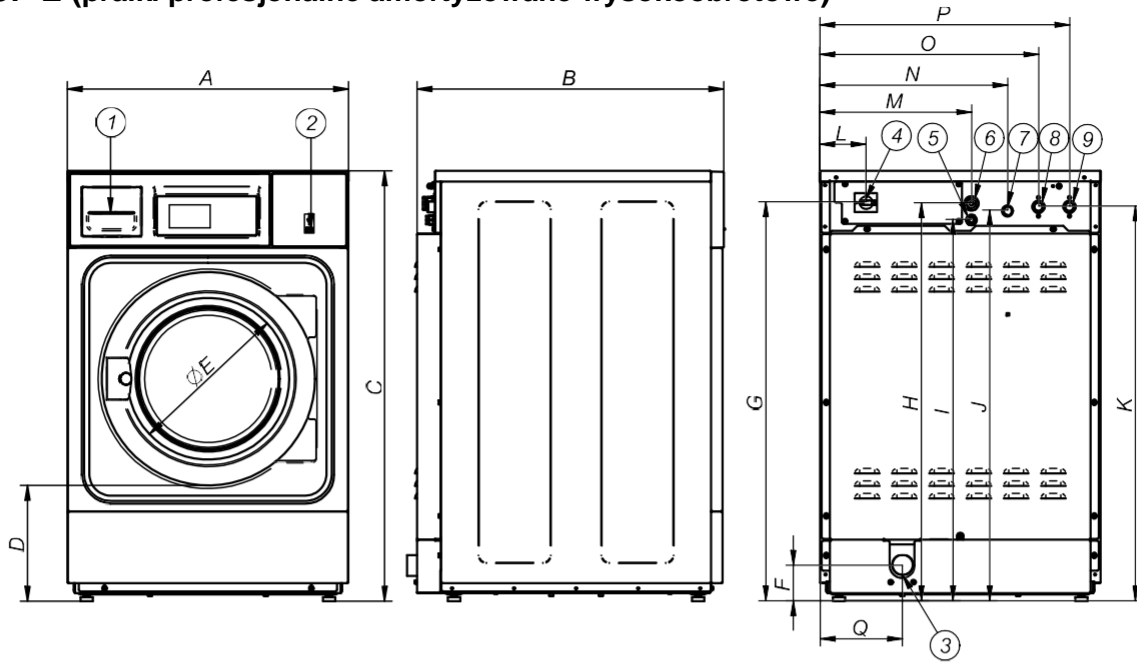


1	DOZOWNIK ZASYPOWY
2	WYŁ. BEZP
3	USB PORT
4	SPUST WODY
5	PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE POMP DOZUJĄCYCH
6	PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE
7	WYŁ. GŁÓWNY
8	WLOT WODY MIĘKKIEJ
9	WLOT GORĄCEJ WODY
10	PRZYŁĄCZE EKWIPOWENCJALNE
11	WLOT WODY ZIMNEJ
12	ODPOWIETRZENIE BĘBNA
13	PRZYŁĄCZE DET. PŁYNNYCH
14	PRZYŁĄCZE PARY

	Unit	LA-45	LA-60	LA-120
		FWH-100	FWH-135	FWH-275
A	mm	1.427	1.427	1.780
	inch	56,18	56,18	70,08
B	mm	1.426	1.426	1.775
	inch	56,14	56,14	69,88
C	mm	1.945	1.945	2.245
	inch	76,57	76,57	88,39
D	mm	747	747	900
	inch	29,41	29,41	35,43
E	mm	560	560	700
	inch	22,05	22,05	27,56
F	mm	760	760	960
	inch	29,92	29,92	37,80
G	mm	920	1.050	1.360
	inch	36,22	41,34	53,54
H	mm	1.484	1.484	1.745
	inch	58,43	58,43	68,70
I	mm	333	333	336
	inch	13,11	13,11	13,23
J	mm	1.411	1.411	1.520
	inch	55,55	55,55	59,84
K	mm	1.780	1.780	1.989
	inch	70,08	70,08	78,31
L	mm	1.827	1.827	2.115
	inch	71,93	71,93	83,27

	Unit	LA-45	LA-60	LA-120
		FWH-100	FWH-135	FWH-275
M	mm	714	714	684
	inch	28,11	28,11	26,93
N	mm	924	924	1.100
	inch	36,38	36,38	43,31
O	mm	309	309	450
	inch	12,17	12,17	17,72
P	mm	449	449	590
	inch	17,68	17,68	23,23
Q	mm	589	589	730
	inch	23,19	23,19	28,74
R	mm	715	715	910
	inch	28,15	28,15	35,83
S	mm	784	784	950
	inch	30,87	30,87	37,40
T	mm	1.014	1.014	1.195
	inch	39,92	39,92	47,05
U	mm	1.302	1.302	1.628
	inch	51,26	51,26	64,09
V	mm	93	93	251
	inch	3,66	3,66	9,88
CGY	mm	625	644	853
	inch	24,61	25,35	33,58
CGZ	mm	943	972	1.104
	inch	37,13	38,27	43,46

## GROUP E (pralki profesjonalne amortyzowane wysokoobrotowe)



1	DOZOWNIK ZASYPOWY
2	PORT USB
3	SPUST WODY
4	WYŁ. GŁÓWNY
5	PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE POMP DOZUJĄCYCH
6	PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE
7	PRZEPUST DOZ. PŁYNNYCH DET
8	WLOT WODY ZIMNEJ
9	WLOT GORĄCEJ WODY

	Unit	LAP-08	LAP-10
		LAP-0820	LAP-1025
A	mm	680	680
	Inch	26,77	26,77
B	mm	698	742
	Inch	27,48	29,21
C	mm	1.040	1.040
	Inch	40,94	40,94
D	mm	278	278
	Inch	10,94	10,94
E	mm	373	373
	Inch	14,69	14,69
F*	mm	86	86
	Inch	3,39	3,39
G	mm	964	964
	Inch	37,95	37,95
H	mm	962	962
	Inch	37,87	37,87
I	mm	922	922
	Inch	36,30	36,30
J	mm	944	944
	Inch	37,17	37,17
K	mm	954	954
	Inch	37,56	37,56
L	mm	110	110
	Inch	4,33	4,33
M	mm	366	366
	Inch	14,41	14,41
N	mm	453	453
	Inch	17,83	17,83
O	mm	528	528
	Inch	20,79	20,79
P	mm	603	603
	Inch	23,74	23,74
Q*	mm	199	199
	Inch	7,83	7,83

\* wersja zaworu.

## ZAWARTOŚĆ

1.	WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I UŻYTKOWANIA .....	2
2.	STANDARDY .....	3
3.	TRANSPORT .....	3
4.	CHARAKTERYSTYKA MIEJSCA INSTALACJI .....	3
5.	OBSŁUGA .....	4
6.	INSTALACJA (WSZYSTKIE MODELE) .....	4
6.1.	Przyłącze wody .....	4
6.2.	Przyłącze pary .....	4
6.3.	Spust wody .....	5
6.4.	Przyłącze elektryczne .....	5
6.5.	Podłączenie dozowników zewnętrznych .....	6
6.6.	Wiele maszyn jedno fazowych w linii .....	6
6.7.	Instrukcje podłączenia przewodu ochronnego .....	6
6.8.	Podłączenie ekwipotencjalne .....	7
7.	INSTALACJA PRALEK AMORTYZOWANYCH (GRUPA A-D-E) .....	7
7.1.	Usunięcie opakowania .....	7
7.2.	Instalacja pralek amortyzowanych o dużym załadunku (GRUPA D) .....	8
7.3.	Instalacja pralnicowirówek profesjonalnych (GRUPA E) .....	9
8.	INSTALACJA MASZYN SZTYWNO MOCOWANYCH (GRUPA B-C) .....	10

## 1. WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I UŻYTKOWANIA

**OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub obrażeń ciała podczas korzystania z urządzenia, należy przestrzegać podstawowych środków ostrożności, w tym następujących:

- 1- **PRZECZYTAJ** wszystkie instrukcje przed użyciem urządzenia i **ZACHOWAJ JE** w łatwo dostępnym miejscu do wglądu w razie wątpliwości.
- 2- To urządzenie **musi zostać zainstalowane przez autoryzowany serwis**. Instalacja, nieprawidłowa regulacja, niewłaściwa konserwacja lub użytkowanie urządzenia mogą spowodować szkody materialne i obrażenia. Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji. Zawierają one ważne informacje dotyczące instalacji urządzenia
- 3- Nieprawidłowa instalacja, niewłaściwa obsługa, słaba konserwacja i / lub czyszczenie oraz modyfikacje urządzenia mogą spowodować uszkodzenie zarówno urządzenia, jak i użytkowników.
- 4- Niezastosowanie się do podanych procedur spowoduje utratę uprawnień gwarancyjnych.
- 5- Wyłączyć urządzenie w przypadku awarii lub nieprawidłowego działania.
- 6- Nie pierz ubrań, które zostały wcześniej nasączone, uprane, namoczone lub poplamione benzyną, rozpuszczalnikami do czyszczenia na sucho lub innymi łatwopalnymi lub wybuchowymi substancjami, ponieważ wydzielają one opary, które mogą doprowadzić do niekontrolowanego zapłonu lub wybuchu.
- 7- Nie dodawaj benzyny, rozpuszczalników do czyszczenia na sucho ani innych łatwopalnych substancji do wody piorącej. Substancje te wydzielają opary, które mogą zapalić się lub wybuchnąć.
- 8- W niektórych warunkach wodór może wytwarzać się w systemie ciepłej wody, który nie był używany przez ponad dwa tygodnie. **WODÓR GAZ.**
- 9- To urządzenie **nie może być używane** przez dzieci w wieku 8 lat lub starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub bez doświadczenia i wiedzy.
- 10- **NIE** pozwalać dzieciom bawić się w urządzeniu lub na nim. Należy ściśle nadzorować dzieci przebywające w pobliżu pracującej maszyny. Dzieci do lat 3 lat należy trzymać z dala od urządzenia.
- 11- Zdemontuj drzwi z urządzenia przed utylizacją lub przed pozostawieniem go bez użytkowania.
- 12- **NIE PRÓBUJ OTWIERAĆ DRZWI, jeśli** bęben znajduje się w ruchu.
- 13- **NIE instalować ani nie przechowywać** urządzenia na otwartej przestrzeni poza pomieszczeniami.
- 14- **NIE** próbuj na siłę naciskać elementów sterujących.
- 15- Należy używać nowych węży dostarczonych z urządzeniem. Nie używaj ponownie starych węży.
- 16- **Nie naprawiać ani nie wymieniać części urządzenia samodzielnie**, ani nie wykonywać żadnych czynności serwisowych, chyba że jest to zalecane w instrukcji obsługi do wykonania przez użytkownika.
- 17- **NIE usuwać żadnych zabezpieczeń ani nie modyfikować żadnych elementów pralki. NIE WOLNO INSTALOWAĆ w urządzeniu elementów nienależących do maszyny.**
- 18- Nieprzestrzeganie któregokolwiek z zaleceń podanych w instrukcji obsługi może spowodować obrażenia ciała użytkownika. Nie jest możliwe uwzględnienie wszystkich sytuacji i nieprzewidzianych okoliczności za pomocą ostrzeżeń o ryzyku i zagrożeniach. Dlatego każda osoba zaangażowana w transport, instalację, użytkowanie lub konserwację maszyny powinna zawsze kierować się zdrowym rozsądkiem i ostrożnością.
- 19- **NIE używaj maszyny**, jeśli wszystkie osłony nie są prawidłowo zamontowane i zabezpieczone.
- 20- Dystrybutor (sprzedawca) **MUSI** przeprowadzić szkolenie użytkownika z obsługi maszyny i sporządzić protokół instalacyjny podpisany przez użytkownika, potwierdzający szkolenie i poprawność instalacji.
- 21- Wsypywać do szuflad dozowników odpowiednio dawki detergentu, zmiękczacza do tkanin i wybielacza, zgodnie ze wskazówkami producenta. Weź pod uwagę wskazówki dotyczące obróbki różnych materiałów podane przez producentów.
- 22- Codziennie usuwaj wszelkie ślady detergentu lub płynów z szuflady dozowników. Nigdy nie używaj detergentów w proszku lub ściernych do czyszczenia zewnętrznych powierzchni, używaj tylko wody i mydła.
- 23- Czyścić filtry dopływu wody i zewnętrzne dozowniki przynajmniej raz w miesiącu.
- 24- **Nigdy nie czyść powierzchni zewnętrznej maszyny strumieniem wody pod ciśnieniem;** funkcjonalne części maszyny mogą ulec uszkodzeniu.
- 25- Jeśli maszyna ma być bezczynna przez dłuższy czas, nałóż warstwę oleju wazelinowego na wszystkie jej powierzchnie ze stali nierdzewnej
- 26- W celu poprawnej i niezawodnej pracy, zalecana jest coroczna rewizja ogólna urządzenia.

Przepisy dotyczące bezpieczeństwa podczas transportu

**OSTRZEŻENIE! Naprawy lub prace wykonywane przez personel nienależący do autoryzowanej placówki technicznej spowodują utratę uprawnień gwarancyjnych.**

**UWAGA! Należy ściśle przestrzegać przepisów przeciwpożarowych.**

**OSTRZEŻENIE! Przed przystąpieniem do podłączenia urządzenia należy sprawdzić, czy wartości przyłączeniowe odpowiadają wartościom podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.**

**PRZECHOWYWAĆ TĘ INSTRUKCJE BEZPIECZNIE**

## 2. STANDARDY

Wszystkie modele są zgodne z normą EN ISO 10472 dotyczącą wymagań bezpieczeństwa dla przemysłowych maszyn pralniczych.

**2006/42/EC** Dyrektywa dotycząca bezpieczeństwa maszyn

**2006/95/EC** Niskiego napięcia

**2004/108/EC** Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej

W przypadku modeli o pojemności bębna mniejszej niż 120 dm<sup>3</sup> (4,24 stopy sześciiennej):

Standard **EN 60335-1** i **EN 60335-2-7** dotyczące urządzeń elektrycznych.

Standard **EN 55014**, **EN 61000-3-2** i **EN 61000-3-3** dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej.

W przypadku modeli o większej pojemności:

Standard **EN 60204-1** dotyczące urządzeń elektrycznych.

Standard **EN 61000-6-1**, **EN 61000-6-3** i **EN 61000-3-1** dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej.

Tylko Wielka Brytania:

WRAS IRN R160 zatwierdzenie

Do wykonania przez instalatora:

W miejscu połączenia między dopływem wody a akcesorium należy zainstalować atestowany podwójny zawór retencyjny lub inne równie skuteczne urządzenie przeciwwrotne.

## 3. TRANSPORT

Podczas transportu urządzenia należy przestrzegać następujących zasad:

- Aktualne przepisy i prawa
- Regulacje dotyczące zapobiegania ryzyku zawodowemu
- Przepisy dotyczące bezpieczeństwa podczas transportu

Przed odbiorem sprawdź, czy przesyłka jest w nienaruszonym stanie.

## 4. CHARAKTERYSTYKA MIEJSCA INSTALACJI

Zgodnie z obowiązującymi przepisami, między urządzeniem a siecią zasilającą, należy zainstalować wyłącznik wielobiegunowy z zachowaniem minimalnej odległości 3 mm na każdy biegun między stykami.

Pralka musi być posadowiona na poziomej podłodze, o wytrzymałości która utrzyma jej ciężar i resztkową siłę generowaną podczas wirowania. Pralnice sztywno mocowane muszą być zakotwiczone za pomocą dedykowanej ramy i przytwierdzone do podłoża

Pralka musi być odpowiednio wypoziomowana, pozostawiając wolne przestrzenie ułatwiające konserwację, 0,5 m z boku i 1 m z tyłu. Maszyna musi zostać posadowiona na poziomej posadzce.

**Dobra praktyka:** posadowienie na cokole chroni maszynę przed wilgocią oraz poprawia ergonomię obsługi

**OSTRZEŻENIE! Zawory odcinające dopływ mediów powinny znajdować się blisko urządzenia nie dalej niż 1 metr w łatwo dostępnym miejscu.**

Pomieszczenie instalacji musi być ogrzewane w trakcie zimy.

## 5. OBSŁUGA

Podczas obchodzenia się z urządzeniem należy przestrzegać następujących zasad:

- Aktualne przepisy i prawa
- Regulacje dotyczące zapobiegania ryzyku zawodowemu
- Należy nosić odzież i rękawice ochronne w celu ochrony przed przecięciami i uderzeniami oraz obuwiu ochronne, aby zapobiec obrażeniom w wyniku spadających elementów.
- Podczas obsługi i przenoszenia urządzenia należy używać odpowiednich narzędzi.
- Wszelkie prace we wnętrzu urządzenia muszą być wykonywane przez autoryzowany serwis.

**UWAGA! Niewłaściwe obchodzenie się z urządzeniem może spowodować uszkodzenie lub obrażenia.**

## 6. INSTALACJA (WSZYSTKIE MODELE)

### 6.1. Przyłącze wody

Jeśli dostępna jest tylko zimna woda, podłącz jak pokazano na rysunku 1. Jeśli dostępna jest ciepła woda, podłącz jak pokazano na rysunku 2. Jeśli dodatkowo dostępna jest woda odwapniona, podłącz jak pokazano na rysunku 3 (Niedostępne w grupie E).

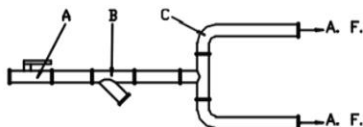


Fig. 1

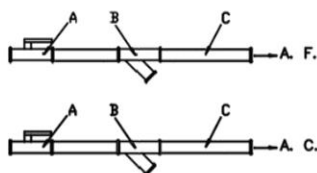


Fig. 2

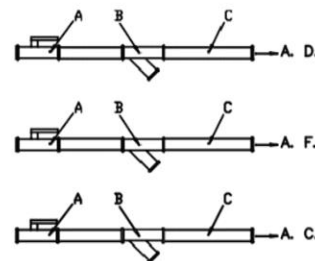


Fig. 3

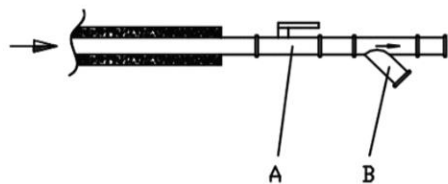
A=Zawór, B=Filtr, C=wąż, A.C.=woda ciepła A.F.=Woda zimna A.D.=Woda miękka

Dynamiczne ciśnienie wody zasilającej: 2 ÷ 4 Kg/cm<sup>2</sup>. (bar)

**BARDZO WAŻNE: Przed montażem i założeniem filtrów należy odpowietrzyć obieg wody.**

### 6.2. Przyłącze pary.

Jeśli dostępna jest para, woda zostanie podgrzana przez bezpośredni wtrysk do bębna. Schemat połączeń pokazano na rysunku (Niedostępne w Grupie E).



A=Zawór  
B=Filtr

Ciśnienie pary: 2 ÷ 4 Kg/cm<sup>2</sup>. (bar)

**OSTRZEŻENIE! Niezastosowanie filtrów na wejściach wody i pary spowoduje utratę gwarancji na odpowiednie komponenty.**

**BARDZO WAŻNE: Przed montażem i założeniem filtrów należy odpowietrzyć obieg pary.**

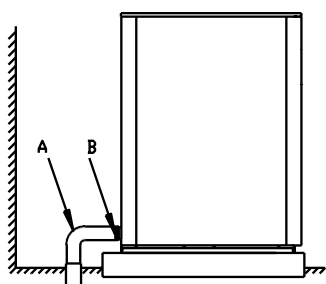
Po pierwszym wprowadzeniu pary do maszyny zaleca się ponowne dokręcenie nakrętek węża parowego.

### 6.3. Spust wody.

Zamocuj kolanko spustowe, jak pokazano na rysunku, w przypadku zaworu spustowego.

**Ważne: Pralka nie posiada zasyfonowania odpływu.**

A= Rura spustowa  
B= Opaska



Natężenie przepływu we wszystkich modelach wynosi do 47 GPM (178 l / min). Upewnij się, że system odpływu, jest zaprojektowany do obsługi takiego natężenia przepływu. Jeśli kilka maszyn jest zainstalowanych w linii, upewnij się, że system jest zaprojektowany do obsługi łącznego przepływu ze wszystkich pralek.

**Przy podłączeniu odpływu z wielu pralek, najlepszym rozwiązaniem jest wykonanie z tyłu za maszynami, koryta zbiorczego z zasyfonowanym jednym odpływem. Takie rozwiązanie zapewnia swobodny wypływ i samoczyszczenie zaworów spustowych.**

### 6.4. Podłączenie elektryczne.

**OSTRZEŻENIE: Ryzyko porażenia prądem.**

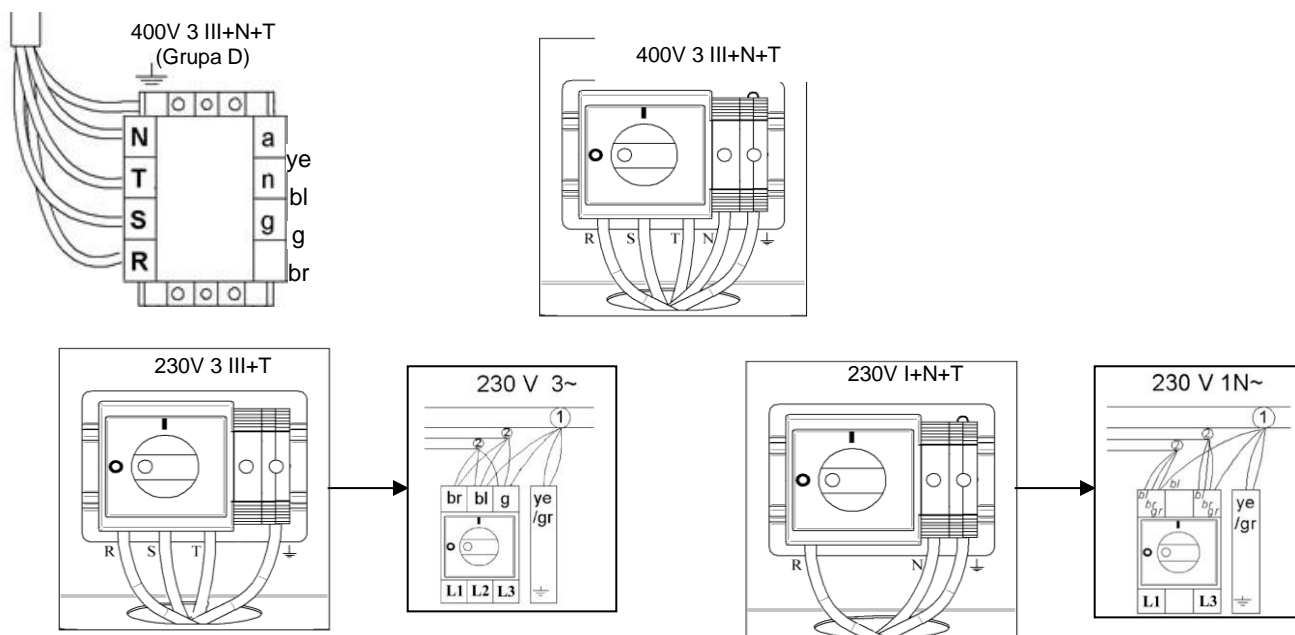
Aby uzyskać dostęp do listwy przyłączeniowej, zdejmij osłonę przełącznika i podłącz przewód do terminala tylnego. W modelach o dużej wydajności (**grupa D**) połączenia elektryczne znajdują się w tylnej obudowie, wyłącznik ręczny musi być ustawiony na pozycję „0”, aby można było otworzyć drzwiczki. Podłączyć listwę zaciskową i sprawdzić, czy połączenia odpowiadają napięciu w instalacji. Umieść autonomiczny wyłącznik zasilania (I) na wejściu prądowym, zachowując co najmniej 3 mm odległości między stykami. **Zamontuj zabezpieczenie różnicowe 300 Ma.**

#### INSTRUKCJA PODŁĄCZENIA DO UZIEMIENIA.

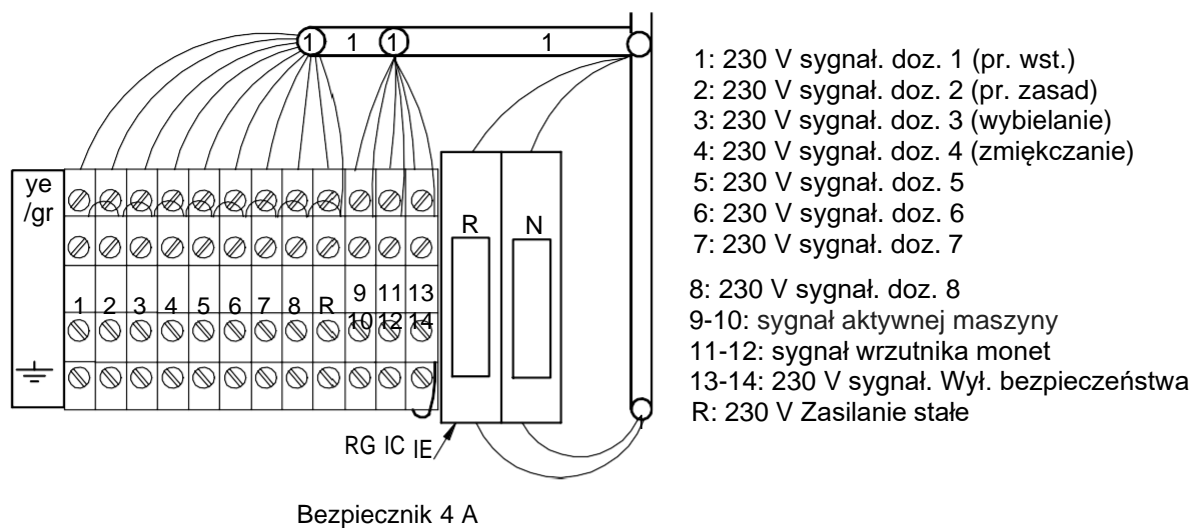
To urządzenie musi być podłączone do uziemienia, stałego systemu okablowania lub przewodu uziemiającego, powinien być zainstalowany z przewodami obwodu i podłączony do zacisku uziemienia lub kabla urządzenia.

**OSTRZEŻENIE! Istnieją specjalne modele dla 400 V 3 N ~ i 230 V 3 ~, zasilania nie można zmienić, po prostu zmieniając połączenia. Aby zmienić zasilanie urządzenia na 400 V 3 N ~ lub 230 V 3 ~ (bez N), należy skontaktować się z Serwisem Technicznym.**

Podłączyć listwę zaciskową i sprawdzić, czy podłączenia odpowiadają napięciu robocznemu. Zamontuj zabezpieczenie różnicowe **300 mA**. Maszyna musi być uziemiona.



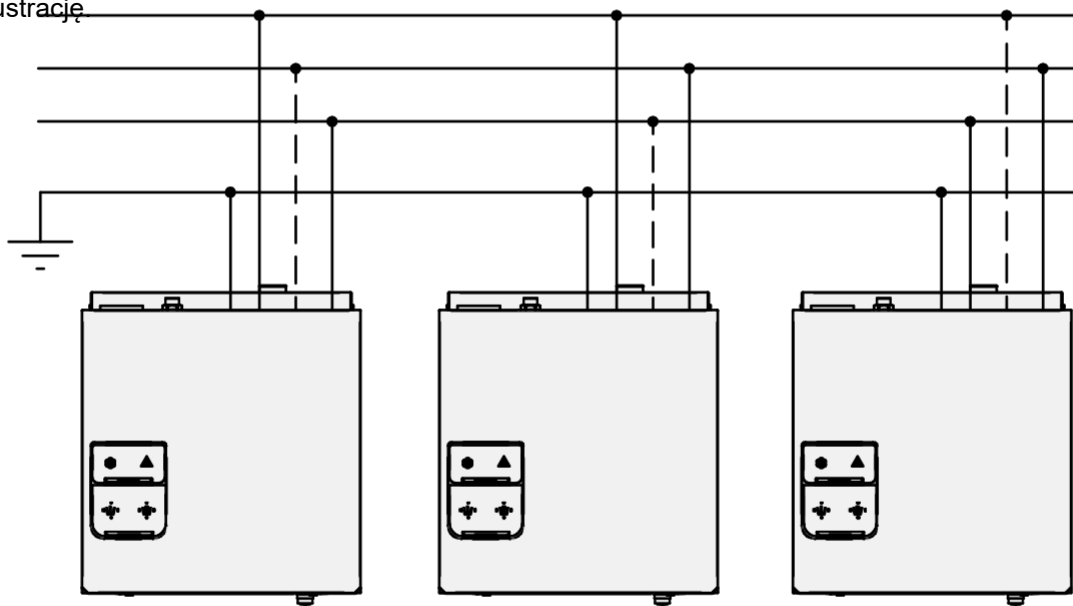
## 6.5. Podłączenie dozowników zewnętrznych.



## 6.6. Wiele maszyn jednofazowych w linii.

Podczas instalowania wielu jednofazowych maszyn w istniejącym trójfazowym zasilaniu, zaleca się stosowanie podłączenia naprzemiennie faz używanych jako zasilanie, aby równomiernie rozłożyć moc w systemie.

Zobacz ilustrację



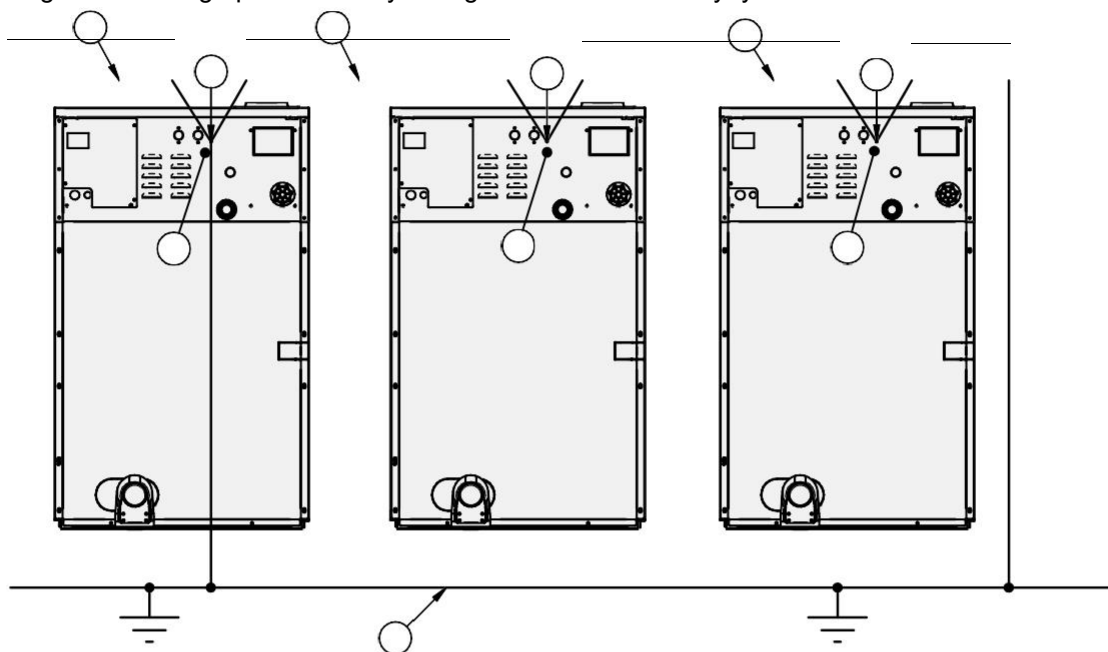
## 6.6. Instrukcje dotyczące podłączenia przewodu ochronnego.

To urządzenie należy podłączyć do przewodu ochronnego, który musi przebiegać z przewodami obwodu zasilającego i podłączyć do zielono-żółtej listwy zaciskowej wewnątrz tylnego panelu elektrycznego. Podłączyć listwę zaciskową i sprawdzić, czy połączenia odpowiadają napięciu robocznemu. Zastosuj zabezpieczenie różnicowe **300 mA, typ A**, natychmiastowe reagowanie. Maszyna musi być uziemiona. Zobacz ilustrację na poprzedniej stronie.

## 6.7. Połączenie ekwipotencjalne:

Oprócz omówionego wcześniej przewodu ochronnego, który biegnie wraz z przewodem obwodu i jest podłączony do zacisku urządzenia, wszystkie maszyny lub urządzenia w pobliżu muszą być stale połączone z uziemiającym złączem.

Służą do tego zewnętrzne punkty połączeń zaznaczone z tyłu maszyny. Zobacz ilustrację poniżej. Pole przekroju poprzecznego przewodu, musi być co najmniej równoważne elektrycznie polu przekroju poprzecznego miedzianego przewodu używanego do zasilania maszyny.



1. Ochronna konstrukcja uziemienia
2. Zewnętrzne przyłącze przewodu ochronnego
3. Ochronny przewód łączący
4. Identyfikacja uziemienia

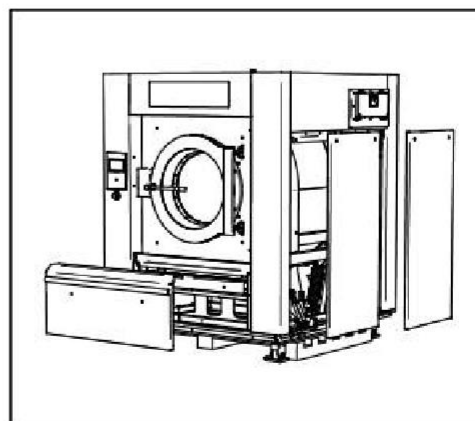
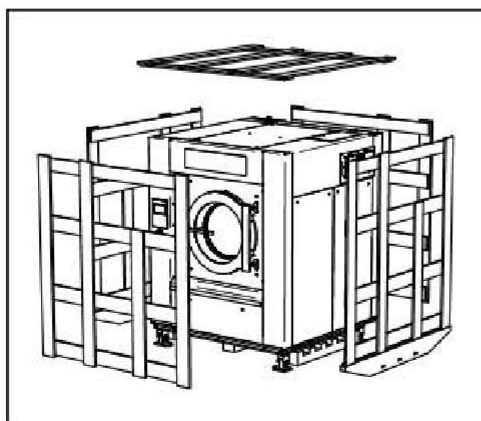
## 7. INSTALACJA AMORTYZOWANYCH PRALEK (GRUP A-D-E)

### 7.1. Usunięcie opakowania.

Zdejmij pokrywę i drewniane osłony boczne wraz z plastikową osłoną zakrywającą urządzenie.

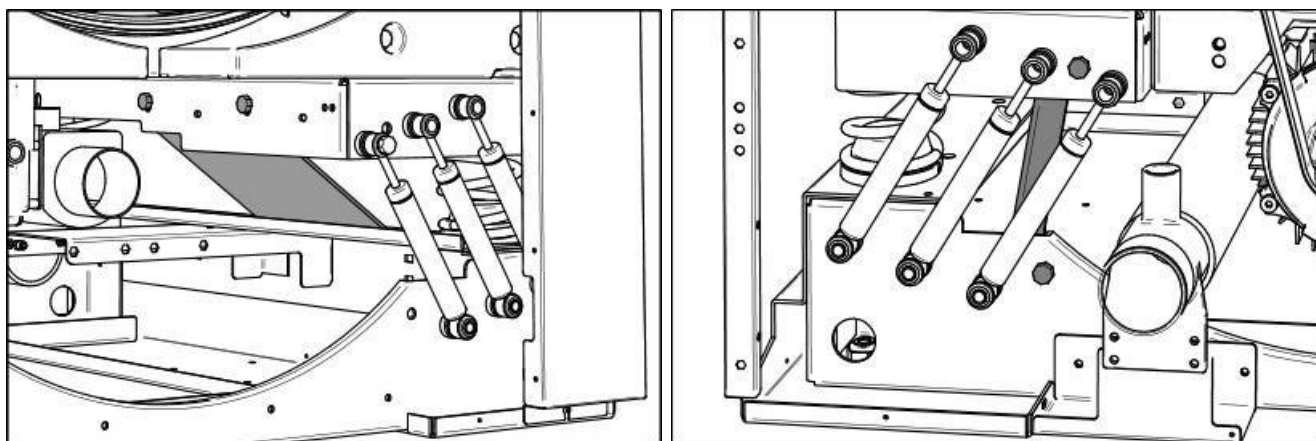
Po rozpakowaniu pralki należy usunąć blokady transportowe zabezpieczające część amortyzowaną na czas transportu.

Nóżki do pralnic o załadunku do 25 kg. nie są dostarczane w standardzie. Przy instalacji podłóż pod narożniki pralki gumowe podkładki 100 x100x 5 mm. w celu tłumienia drgań i zapobieganiu przesuwaniu maszyny. Pralnice amortyzowane nie wymagają mocowania do podłogi, choć nie zaszkodzi ich zakotwiczenie

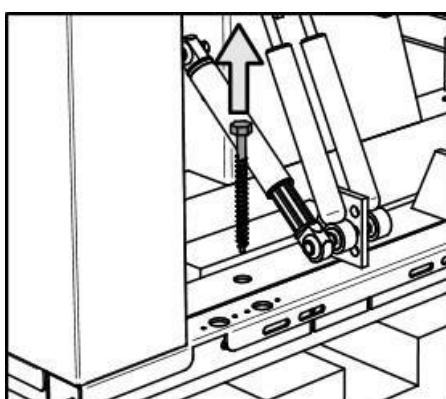


W tym celu należy zdjąć panele boczne i listwy, aby uzyskać dostęp do elementów mocujących. Są łatwo widoczne, ponieważ **są czerwone**.

Producent zaleca wykonanie cokołu w miejscu posadowienia maszyn, chroniąc je w ten sposób przed długotrwałym przestojem w ewentualnej wodzie i poprawiając ergonomię obsługi.



**OSTRZEŻENIE!** Sprawdź, czy zostało to wykonane przed uruchomieniem maszyny, w przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia elementów maszyny.

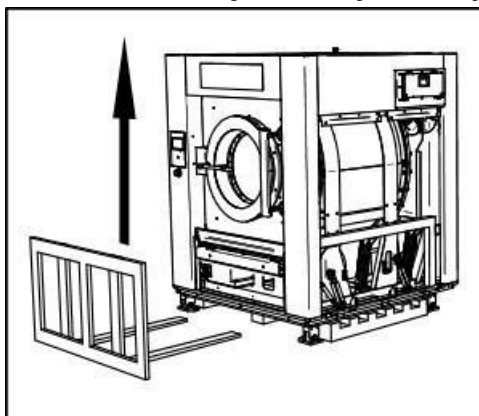


Aby zdjąć drewnianą podstawę, odkręć wkręty mocujące.

Pralka po ustawieniu w miejscu docelowym musi być wypoziomowana i posadowiona na poziomej posadzce, z pozostawieniem miejsca na **prace konserwacyjne, 0,5 m. z boku i 1 m. z tyłu.**

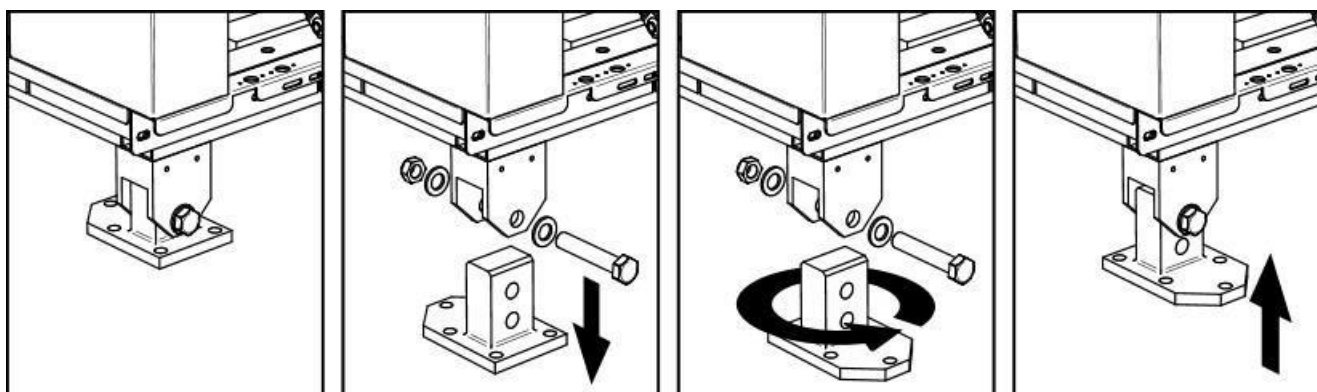
**0,5 m. z boku dotyczy pralnic o załadunku powyżej 25 kg.**

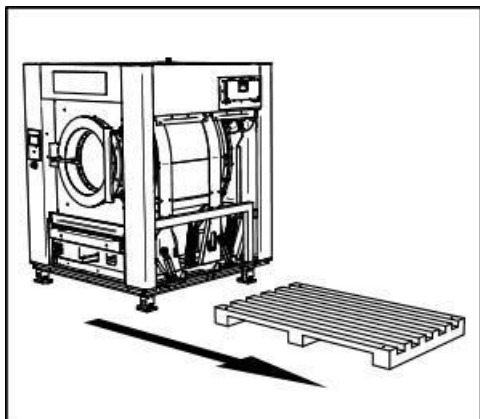
## 7.2. Instalacja amortyzowanych pralek o dużym załadunku (GRUPA D)



Podnieś maszynę za pomocą wózka widłowego.

Po podniesieniu zmień położenie nóg, tak aby maszyna spoczywała na nogach po opuszczeniu z powrotem na ziemię. Opuść maszynę.





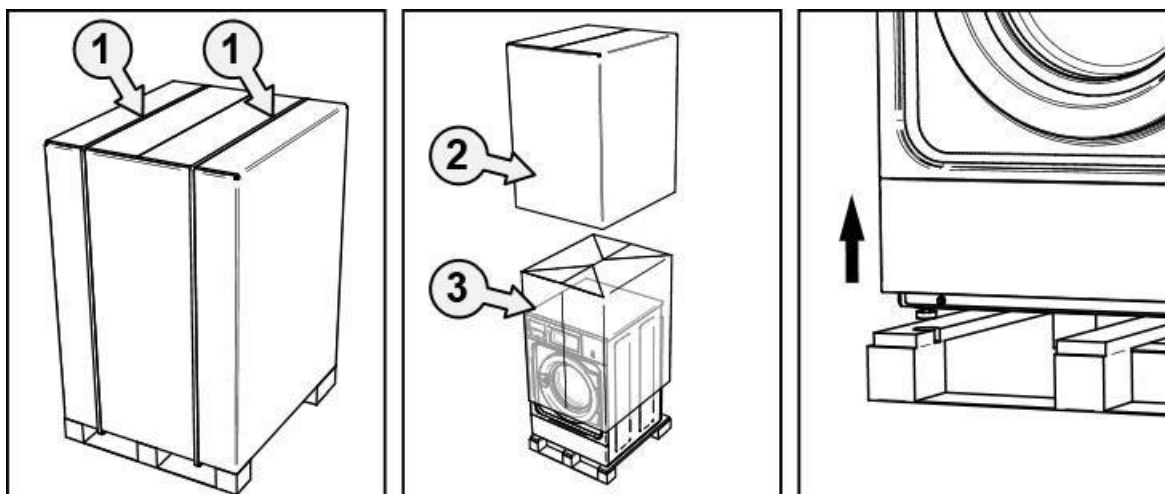
Zdejmij drewnianą paletę, aby móc zamontować maszynę w miejscu docelowym.

Ponownie unieś maszynę wózkiem widłowym i zmień położenie nóg na niższe przed opuszczeniem maszyny na posadzkę.

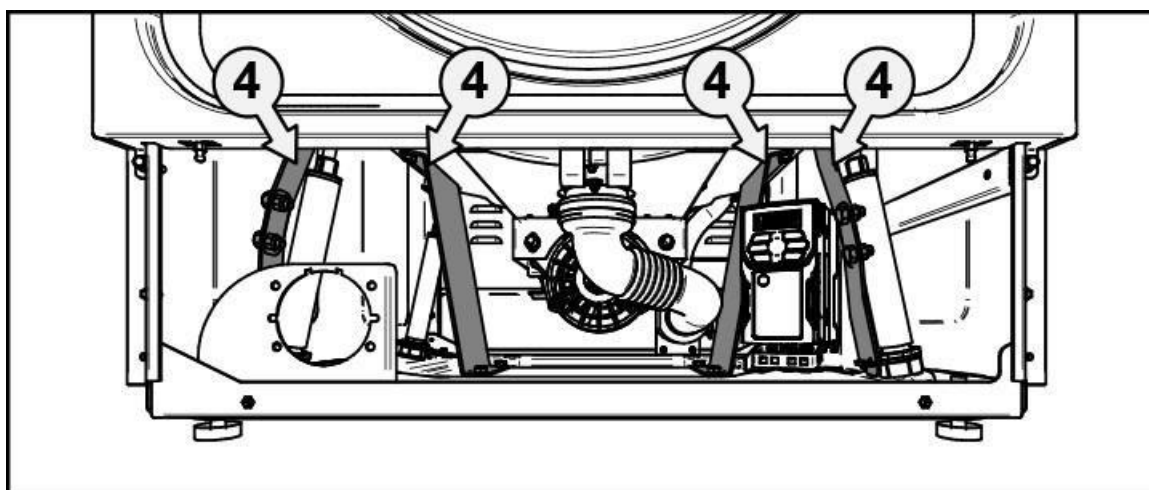
**Pralka po ustawieniu w miejscu docelowym musi być wypoziomowana i posadowiona na poziomej posadzce, z pozostawieniem miejsca na prace konserwacyjne, 0,5 m. z boku i 1 m. z tyłu.**

### 7.3. Montaż profesjonalnych pralnic-wirówek (GRUPA E).

Poluzować opaski mocujące opakowanie (1), zdjąć karton (2) i foliowy worek przykrywający pralkę (3). Lekko unieś pralkę, aby zdjąć nóżki pralki z palety transportowej.



Po rozpakowaniu pralki należy usunąć elementy zabezpieczające, transportowe zabezpieczające bęben podczas transportu. W tym celu należy zdjąć dolny frontowy panel, aby uzyskać dostęp do elementów blokad (4). Można je łatwo zidentyfikować, ponieważ są czerwone.



Po umieszczeniu pralki w miejscu docelowym, należy upewnić się, że regulowane nóżki są prawidłowo podparte, a pralka jest wypoziomowana.

## 8. INSTALACJA PRALEK SZTYWNO MOCOWANYCH (GRUPY B-C)

**OSTRZEŻENIE!** Pralki sztywno mocowanych nie wolno instalować na podłogach podpiwniczonych bez pisemnej opinii technika znającego konstrukcję i wytrzymałość budynku.

Proszę sprawdzić wagę maszyny oraz siły dynamiczne generowane podczas wirowania. Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody spowodowane wibracjami w tego typu instalacji.

Szczegółowe informacje dotyczące ciężaru maszyny i sił przenoszonych podczas wirowania można znaleźć w tabeli „Specyfikacje główne”.

**Podstawa kotwiąca SPRZEDAWANA JEST ODDZIELNIE.**

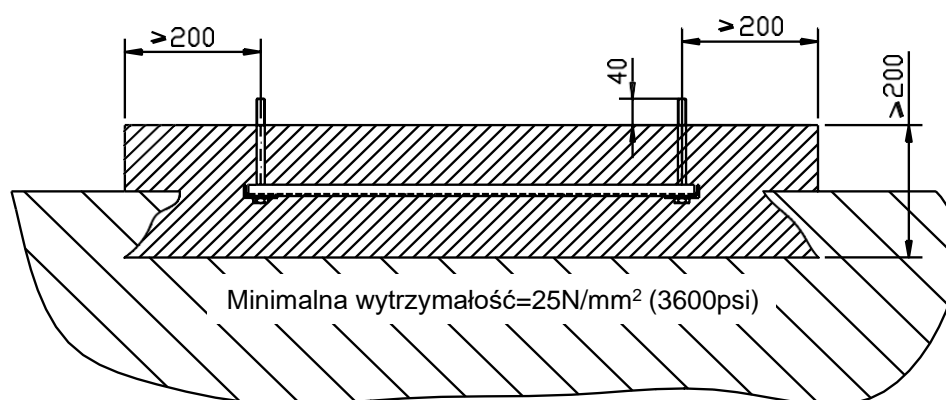
**OSTRZEŻENIE!** MASZYNY SZTYWNO MOCOWANE, MUSZĄ BYĆ KOTWICZONE DO PODŁOGI. Prawidłowa konstrukcja zakotwienia do podłogi jest niezbędna do zapewnienia prawidłowego działania urządzenia i zapobieżenia poważnym uszkodzeniom konstrukcji maszyny.

Przed montażem podstawy część podłogi, większa niż maksymalna powierzchnia podstawy musi zostać przygotowana, tak aby wymiar i głębokość otworu posadowienia ramy mocującej, był większy niż powierzchni podstawy maszyny. Następnie ramę kotwiącą należy umieścić w otworze śrubami do góry, a otwór należy wypełnić mocnym betonem, tak, aby gwinty śrub wystawały ponad powierzchnię betonu (rysunek 3), która musi być gładka i płaska. Zaleca się przykrycie gwintów taśmą klejącą, aby zapobiec ich zanieczyszczeniu.

Niezwykle ważne jest, aby solidnie zamocować ramę kotwiącą, upewniając się, że przednia część tej ramy pasuje do przedniej części pralki i zachowując minimalną odległość (min. 0,6 m. z tyłu maszyny i 0,5 m. po bokach) między maszyną a tylną ścianą lub innymi urządzeniami, aby umożliwić konserwację.

Po prawidłowym związaniu betonu pralkę można ustawić w ostatecznym położeniu, dokręcając nakrętki i odpowiednie podkładki dystansowe na śrubach, upewniając się, że pralka jest prawidłowo wypoziomowana.

Wymiary każdego urządzenia podano w tabeli „Pralki sztywno mocowane”.



## 9. SKRÓTY I OBJAŚNIENIA.

SKRÓT	ZNACZENIE
Ambient operating temperatura	Temperatura otoczenia podczas pracy
Storage temperatura	Temperatura przechowywania
Maximum relative humidity	Maksymalna wilgotność względna
Maximum altitude	Maksymalna wysokość
DC (Drum capacity)	DC (pojemność bębna)
CM (Maximum load)	CM (maksymalne obciążenie)
PN (Net weight)	PN (waga netto)
PM (Power of motor)	PM (moc silnika)
PC (Heating power)	PM (moc silnika)
PE (Maximum power absorbed - Electrical heating models)	PE (maksymalna pobierana moc - modele z ogrzewaniem elektrycznym)
PV (Maximum power absorbed - Hot water and steam models)	PV (maksymalna pobierana moc - modele na gorącą wodę i parę)
DR (Drainage diameter)	DR (średnica drenażu)
EA (Water input diameter)	EA (średnica wlotu wody)
EV (Steam input diameter)	EV (średnica wlotu pary)
Steam consumption	Zużycie pary
Static floor load	Statyczne obciążenie podłogi
Dynamic floor load	Dynamiczne obciążenie podłogi
Maximum vertical load	Maksymalne obciążenie pionowe
Dynamic force	Siła dynamiczna
G force	Współczynnik G
Maximum noise level	Maksymalny poziom hałasu
SOAP DISPENSER	DOZOWNIK DETERGENTU
EMERGENCY STOP	WYŁĄCZNIK AWARYJNY
USB PORT	PORT USB
DRAIN	SPUST
ELECTRIC CONNECTION TO LIQUID SOAP PUMPS	PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE POMP PŁYNNEGO MYDŁA
ELECTRICAL CONNECTION	PRZYŁĄCZE ELEKTRYCZNE
MAIN SWITCH	WYŁĄCZNIK GŁÓWNY
AUXILIAR WATER INLET	OPCJONALNY WLOT WODY
HOT WATER INLET	WLOT GORAĄCEJ WODY
EQUIPOTENTIAL CONNECTION	PUNKT EKWIPOTENCJALNY
COLD WATER INLET	WLOT WODY ZIMNEJ
BLUR OUTPUT / WATER OVERLOAD	ZATKANY ODPLYW / zbyt dużo wody w bębnie
LIQUID SOAP CONNECTION	PRZYŁĄCZE ZEWNĘTRZNYCH POMP CHEMII
STEAM CONNECTION	PRZYŁĄCZE PARY
CGY/CGZ (Gravity centre)	ŚRODEK CIĘŻKOŚCI

## INSTALACJA I KONSERWACJA PRALKI

<b>INSTALACJA PRALKI</b>		
MODEL	10,13,18,25	40,60,120
<b>ROZPAKOWANIE POZYCJONOWA NIE</b>	Rozpakuj wyjmując worek i narożniki	Rozpakuj: postępuj zgodnie ze wskazówkami umieszczonymi na opakowaniu
	Sprawdź, czy tabliczka znamionowa odpowiada zamówieniu i czy maszyna nie jest uszkodzona	
	Upewnij się, że podłoga wytrzyma ciężar i maksymalną siłę przenoszoną przez maszynę	
	Umieszczenie maszyny, należy ją wypoziomować i muszą być zachowane odległości niezbędne do konserwacji	
<b>INSTALACJA</b>	Wskazane jest, aby podłoga nie była śliska	
	Usuń zabezpieczenia transportowe	
	Zalecane jest mocowanie wszystkich pralek o dużej prędkości obrotowej do podłogi	
	<b>Przymocowanie wszystkich niskoobrotowych pralek do podłogi jest obowiązkowe</b>	
	Odpowietrz obwody wodne przed wykonaniem podłączeń	
	Zainstalować węże wodne (wymagany jest filtr na wlocie zimnej wody)	Zainstaluj węże (konieczny filtr w każdym wlocie)
	Upewnij się, że ciśnienie dynamiczne od sieci zasilającej do wlotu maszyny wynosi od 2 do 4 barów	
	Maszyny PAROWE: - obowiązkowe jest zamontowanie łączników teflonowych na obu końcach węża - zamontowanie filtra na wlocie elektrozaworu pary jest obowiązkowe - zawsze otwierać kurek pary stopniowo, a nie nagle - ponownie dokręcić nakrętki węża parowego	
	Zalecane jest zainstalowanie wyłącznika różnicowego 300 mA między okablowaniem a siecią zasilającą	
	Podłączyć zasilanie sieciowe. Porównać napięcie sieciowe i napięcie maszyny (przestrzegać wartości na tabliczce znamionowej)	
	Przed włączeniem wyłącznika sieciowego zmierzyc napięcie pomiędzy fazami i przewodem zerowym	
	Zaleca się, aby napięcie między przewodem neutralnym a ziemią było równe zero	
	Podłączyć rurę odpływową. Ważne: zapewnić prawidłowe nachylenie dla pełnego odprowadzenia wody	
<b>KONSERWACJA ZAPOBIEGAWCZA</b>		
<b>OGÓLNIE</b>	Zaleca się pozostawianie otwartych drzwi, gdy pralka nie pracuje (zapobieganie zbędnemu ugniataniu uszczelki)	
<b>CODZIENNIE</b>	Utrzymuj czystość zasobników zasypowych do proszków	
	Po zakończeniu zmiany wyczyść uszczelkę drzwi wilgotną szmatką i wyłącz maszynę	
<b>TYGODNIOWO</b>	Wyczyść filtry wlotu wody	
	Wyczyść komory podajników na detergent, aby nie było zatorów	
	Oczyść maszynę z zewnątrz wilgotną szmatką	
<b>CO TRZY MIESIĄCE</b>	Oczyścić filtr wentylacyjny falownika i kratkę wentylatora silnika	
	Sprawdź stan amortyzatorów i napięcie paska	